

The background of the entire cover is a delicate watercolor illustration of various flowers and foliage. There are large pink peonies in the corners, smaller purple and pink blossoms scattered throughout, and green leaves and stems. The style is soft and artistic.

精读
名著

欧洲文学

《精读名著》编委会 主编

LITERATURES



中国美术出版社
CHINA PICTORIAL PRESS

精读名著——欧洲文学

《精读名著》编委会 编

中国画报出版社·北京

图书在版编目(CIP)数据

精读名著. 欧洲文学/《精读名著》编委会编. --

北京:中国画报出版社, 2017. 2

ISBN 978-7-5146-1402-2

I. ①精… II. ①精… III. ①欧洲文学-文学欣赏
IV. ①I106

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 004954 号

精读名著——欧洲文学

《精读名著》编委会 编

出 版 人: 于九涛

责任编辑: 郭翠青

助理编辑: 魏姗姗

责任印制: 焦 洋

出版发行: 中国画报出版社

(中国北京市海淀区车公庄西路 33 号 邮编: 100048)

开 本: 32 开(880mm×1230mm)

印 张: 11

字 数: 289 千字

版 次: 2017 年 2 月第 1 版 2017 年 2 月第 1 次印刷

印 刷: 北京通州皇家印刷厂

定 价: 36.00 元

总编室兼传真: 010-88417359 版权部: 010-88417359

发 行 部: 010-68469781 010-68414683(传真)

目 录

绪论	1
伊利亚特	12
被缚的普罗米修斯	31
奥狄浦斯王	50
美狄亚	71
鸟	86
一罐黄金	107
神曲·地狱篇	125
十日谈	139
堂吉诃德	157
小癞子	176
安徒生童话故事集	194
玩偶之家	209
爱的教育	227
尼尔斯骑鹅旅行记	244
里尔克诗选	261
一个陌生女人的来信	269
尤利西斯	284
好兵帅克历险记	297
变形记	313
不能承受的生命之轻	329

绪 论

希腊的天空

德国美学家温克尔曼说：

世界上越来越广泛地流行的高雅趣味，最初是在希腊的天空下形成的。……这个民族所表现在作品中的趣味，一直是属于这一个民族的。在远离希腊的地方，它很少充分地显现出来。

古希腊的天空必定是蔚蓝色的，空气格外明净。远航归来的船只，远远地就能望到山顶卫城上的神庙，水手们在一二十里以外就能看到雅典卫城顶上矗立的帕拉斯神像，连头盔上的羽毛都历历可见。这里气候宜人，几乎没有冬天，丘陵山坳里到处都是夏天的景象，郁郁葱葱的树木一直延伸到海边。由此，法国艺术理论家丹纳才说：“我们心目中要有遍地光明的形象，才能想象希腊的海岸。”

在今天看来，古希腊人是那么的健康而美丽、深沉而活泼，浑身洋溢着创造力。他们向往自由，崇尚智慧和力量，热情奔放且富于想象力，充满原始情欲，追求现世的生命价值，看重个体的尊严和地位。

正是在这片天空下，生长出了后世难以企及的博大精深、活泼多彩的文学艺术。

一想起古希腊的文学艺术就让人入迷。美丽的古希腊当然没有完全消逝，庙宇的废墟，庭柱的遗迹，雕像的斑驳，都在向我们证明着庙宇最初的规模有多么宏大、和谐和富丽堂皇。神话故事、荷马史诗、

戏剧作品、诗文作品等,对今天的我们而言,不只是一个个僵死的字母,不是失去任何价值意义的缄默不语的著作,而是能激发优美感、崇高感的源泉,是可以净化心灵的药剂。

的确,正当古希腊、古罗马人开创光辉灿烂的文明时,欧洲其他绝大部分地区还处在野蛮和蒙昧的状态。这是一个事实。

地处南部欧洲的古希腊、古罗马是整个欧洲文明的发祥地。所谓的欧洲古代文学,就是古希腊文学和古罗马文学。这两者是全部西方文学的开端,尤其是古希腊文学,更是欧洲文学的源头。古罗马文学以古希腊文学为基石,创新且自有特色,成为沟通古希腊文学与欧洲近代文学的桥梁。

正所谓没有古希腊文化和古罗马文学所奠定的基础,就没有今天的欧洲文明。所以,讲欧洲文学必须从古希腊、古罗马文学讲起。

酒神的召唤

如果回到古希腊雅典的“黄金时代”观看戏剧演出,你不但不用花钱买票,或许还可以领到观戏的津贴。

最早关于剧场的文献记载,以及世界上最早的伟大剧本都出自古希腊。古希腊的戏剧只在祭祀一位神明的节庆中演出,这位神明就是狄俄尼索斯。

他是宙斯的儿子,被杀后遭到肢解,继而复活,由此象征着死亡和再生。狄俄尼索斯是丰年之神,又是酒神,是酿酒和种植葡萄者的庇护者。在酒神的召唤下,人们在祭祀他的节日庆祝中,排成盛大的行列,组成合唱队,身披羊皮,头戴羊角,绕着祭坛唱歌跳舞,唱出酒神赞歌。有时,合唱队长与合唱队分开,独自吟诵有关酒神的故事。慢慢地在奉祀酒神的节庆上,出现了歌队和舞蹈者的竞赛。最晚在公元前534年,悲剧演出加入到竞赛单元中来。

公元前5世纪初,演员开始逐步进入到演出活动中,合唱队退到

台外,正式的悲剧演出至此产生。到了伯里克利执政时期,雅典的民主制最为兴盛,执政者大力兴建大型剧场,发放观看戏剧演出的津贴,组织戏剧竞赛。戏剧成为古希腊雅典公民政治文化生活中不可或缺的一部分。

第一个悲剧作家是埃斯库罗斯,他有“悲剧之父”之称。埃斯库罗斯出身贵族,少年时经历过僭主暴政,成年后遭逢希波战争,参加过著名的马拉松战役、萨拉米海战等。埃斯库罗斯的作品悲壮动人,风格雄浑,生前多次参加演剧比赛,得奖十三次。其代表作《普罗米修斯》三部曲,其中第一部《被缚的普罗米修斯》最为杰出。

索福克勒斯素有“戏剧艺术的荷马”之称,二十八岁在戏剧比赛中击败埃斯库罗斯,夺得头奖。据说索福克勒斯一生共有一百二十多部剧作,但仅有七部悲剧流传至今,在古希腊悲剧作家中他是得奖最多的一位。他塑造的人物形象丰富多彩,悲剧的形式臻于完善,亚里士多德曾评价索福克勒斯的《俄狄浦斯王》是一部“十全十美的悲剧”。

欧里庇得斯早年曾致力于哲学研究,与智者学派走得近,并深受其影响,因而有“舞台上的哲学家”之称。晚年,欧里庇得斯因反对雅典暴政,为当政者所不容,在七十岁高龄之际流落到马其顿王宫,并老死在那里。索福克勒斯听闻他的死耗,特意让自己的歌队在预演时免去花冠致哀。雅典人把欧里庇得斯的遗骨运回雅典,在郊外立下纪念碑一座,上面刻着:

全希腊世界是欧里庇得斯的纪念碑,
诗人的遗骨在客死之地马其顿永埋,
诗人的故乡本是雅典——希腊的希腊,
这里万人称颂他,欣赏他的诗才。

据说欧里庇得斯一生创作了九十二部作品,前后得过五次奖,流传至今的有十八部。在欧里庇得斯的作品中,神和英雄的气质越来越少,人的激情、意志成为表现的重点,乃至妇女和奴隶都成为戏中的角

色登上舞台。欧里庇得斯有艺术革新之功,尤其擅长刻画妇女的心理活动。他的作品开头往往让一位剧中人物先出场说明剧情,结尾时往往会有一位天神在云层中出现,给人留下一缕亮色。

欧里庇得斯的悲剧标志着英雄悲剧告一段落,此后,整个希腊悲剧不可避免地走向了衰亡,代之而起的是从民间的祭仪和滑稽戏演变而来的喜剧。

古希腊曾先后出现过三大喜剧诗人,但有作品流传下来的只有阿里斯托芬。

阿里斯托芬有十一部喜剧作品传世,虽是喜剧却表达了相当严肃的主题。《阿卡奈人》意在反战,《骑士》攻击的是无能而又贪婪的政治家,《蛙》挖苦的是欧里庇得斯进行的戏剧革新,《云》是奚落提倡思想自由的诡辩派。其代表作《鸟》表达出建立一个理想社会的愿望,它是欧洲文学中最早表达乌托邦思想的作品。柏拉图曾为阿里斯托芬写下这样的墓志铭:

美乐女神寻找一所不朽的宫殿,

他们终于发现了阿里斯托芬的灵府。

帝国的戏剧和诗歌

古罗马人在武力和政治上征服了古希腊,但在文化艺术上却被古希腊所征服。

戏剧作为一种文艺形式,源自古希腊,但在公元前3世纪的罗马,以希腊悲剧和喜剧为基础的戏剧演出非常受欢迎。罗马最早的戏剧是对希腊戏剧的翻译和模仿。古希腊悲剧里的主人公大多是神和英雄,喜剧则主要是关于普通人的。罗马作家致力于改编古希腊戏剧作品,为的是让罗马观众更喜闻乐见。

罗马人逐渐创立出自己的戏剧风格,有评论家说,罗马人在这方面的成就,足以与战车比赛、格斗表演相提并论。古罗马最著名的戏

剧家是普劳图斯和泰伦斯。他们的喜剧作品基本上都以古希腊新喜剧诗人米南德的剧本为素材,将其改编为反映罗马人生活和风俗的轻喜剧。他们的作品在公元前2世纪的罗马颇受欢迎,这两位剧作家可谓红得发紫。普劳图斯据说创作了一百三十部喜剧,保留到今天的有二十部,泰伦斯现存的喜剧作品有六部。

1589年,莎士比亚撰写出第一部明确地以自己的名字为作者署名的剧作——《错误的戏剧》。这部喜剧靠两对孪生兄弟之间的误会演绎出来,情节跌宕起伏,笑料不断,令人捧腹。该剧就是根据罗马大戏剧家普劳图斯的《孪生兄弟》改编的。

古罗马最杰出的诗人是维吉尔,他一生写过三部作品:《牧歌》《农事诗》和《埃涅阿斯纪》。这三者在古希腊文学中都有范本,但维吉尔能够做到推陈出新,又成为后世作者们的范本。《农事诗》共四卷,是作者为配合屋大维复兴农业的政策,历时七年完成的。屋大维对诗人的创作大为赞赏,曾连续四日来倾听维吉尔诵读这部作品。

中世纪的新生

但丁既是中世纪的最后一位诗人,又是新时代的最初一位诗人,在欧洲文学史上具有独一无二的地位。母亲在但丁年幼时去世,父亲在但丁十八岁时病故,但丁处境孤苦,通过苦修钻研,成为当时最博学的人之一。

说起但丁的伟大,不能不提到他的有些神秘的爱情经历。但丁在《新生》第四十二篇中这样写道:

我心灵的叹息向上飞扬,
直趋最高的天体之上;
爱情用泪水浇灌出,
新的思想,把它朝自己吸引。

德国的歌德同样有类似宗教体验的爱情宣言:永恒的女性引领我

们向上。因为万有引力的存在,包括我们的肉身在内的物体会下落,贴近大地。但在但丁等诗人的精神世界中,肉体分明可以察觉到相反的引力把自己吸引到更高的境界中去。这相反的吸引力来自神圣纯洁的爱情。但丁在《神曲·天堂》第七篇中写道:

你那双美丽圣洁的眼睛,

使我朝阳光灿烂的山上飞升。

作品中的“你”就是贝亚特丽丝。但丁在九岁时邂逅邻家少女贝亚特丽丝,她的美丽和高贵让但丁产生了不可遏制的爱意。曾经,她拒绝把问候的幸福给予但丁,但丁说自己悲痛至极,躲到一个角落去大哭一场,一边哭泣,一边进入了梦乡,就像一个挨了打的小孩一样。

这是一种柏拉图式的精神之爱,颇具神秘色彩。这一神秘之爱对但丁的创作产生了深远的影响。1290年,贝亚特丽丝染病去世,但丁悲痛万分,把自己七年多以来创作的献给贝亚特丽丝的三十一首抒情诗用散文连缀起来,结集取名为《新生》。它抒写了诗人对这位女子纯真炽烈的爱,开创了文艺复兴抒情诗的先河。贝亚特丽丝及但丁最崇拜的文学家维吉尔也因此出现在了《神曲》当中。

《神曲》分为三部:《地狱》《炼狱》《天堂》。作品采用中世纪特有的梦幻文学的形式,描写自己幻游地狱、炼狱、天堂三界的故事。诗人说自己在三十五岁时迷失在一片黑暗的森林中,竭力走出迷津,黎明时分来到一座小山峰下,正在朝山顶攀登时忽然出现了三只野兽——豹、狮和狼,拦住了他的去路。诗人在这危急时刻高声呼救,诗人维吉尔出现了,他受贝亚特丽丝之托前来援救但丁走出迷途。维吉尔引导诗人游历地狱和炼狱,最后由贝亚特丽丝引导他游历了天堂。

一直都有人质疑贝亚特丽丝这样一个女性的存在,例如生活在15世纪的但丁的传记作家乔万尼就说:“我认为贝亚特丽丝从来就不曾出现过,她只是一个神话般的人物形象,就好比潘多拉,只是因为诗人的想象和虚构,她才获得了众神的各种馈赠。”其实,贝亚特丽丝存在与否已经不再重要了,正是因为男女爱情的升华,但丁才打开了中世纪的

新生之路。

但丁在青年时代就参加了政治活动,投身到反对封建贵族的斗争中,曾当选为佛罗伦萨的行政官,反对教皇干涉佛罗伦萨内政。1302年,但丁全部家产被没收,并被判处终身流放。流放初期,但丁撰写有《飧宴》和《论俗语》两部理论著作。《飧宴》用俗语写成,打破了中世纪学术著作必须使用拉丁文的清规戒律。《论俗语》是最早的一部关于语言和诗律的专著,用拉丁文写成。但丁还是宗教改革的先驱者,他在用拉丁文写成的《帝制论》中,反对教皇干涉政治,主张政教分离。

1321年,但丁客死他乡。但他在死前完成了最伟大的作品《神曲》,正是由于这部作品,但丁成为不朽的大诗人。《神曲》原名“喜剧”,意大利文艺复兴时期的作家薄伽丘在撰写《但丁传》时,为表达对诗人的崇敬之情,特意在这部作品前面加上了“神圣的”这一称谓。后世的版本即以“神圣的喜剧”作为书名,中文译本约定俗成称之为《神曲》。

永远的堂吉诃德

堂吉诃德,长篇小说《堂吉诃德》中的主人公。他身穿盔甲,手提长枪,骑着瘦马匹,立志要冒大险,成大业,建奇功,梦想成为一名真正的骑士。经历了一番荒唐的“冒险”之后,堂吉诃德在临终前醒悟,悔不该去做什么骑士:“我从前是疯子,现在头脑清灵了。”

本来早已经在西欧各国销声匿迹的骑士传奇,却在16世纪至17世纪的西班牙风行一时。这主要是因为当时的西班牙当权者希望用骑士的荣誉去鼓动贵族建立世界霸权。骑士传奇作为一种文学样式,情节往往离奇虚幻,内容荒诞不经,并且对既有的封建关系进行无节制的美化。塞万提斯对这种骗人的骑士文学深恶痛绝。

于是,塞万提斯塑造了一个“骑士”——堂吉诃德,希望堂吉诃德现身说法,把骑士小说的那套鬼把戏清理干净:“我的愿望无非要世人

厌恶荒诞的骑士小说。堂吉诃德的真人真事,已经使骑士小说站不住脚,注定要一扫而空了。”

1605年,《堂吉诃德》第一部出版以后,西班牙境内的骑士小说真的就销声匿迹了,再也没有出版过一部。

《堂吉诃德》的出版是有人欢喜有人忧。广大读者能读到上好的作品,自然是喜上眉梢不亦乐乎;那些见钱眼开的盗版商见《堂吉诃德》有利可图,也高兴得不得了。他们在小说出版的第一个月内就推出了三个盗印的版本。正版也在一年之内再版了七次,一时间,堂吉诃德在西班牙可谓名满天下、家喻户晓。但有些人,尤其是那些教会卫道士的心里觉得很不爽快,于是在1614年,一部伪造的《堂吉诃德》出炉了。

在这部伪书中,塞万提斯笔下的堂吉诃德和桑丘已经面目全非,成为让人心生厌恶的粗俗下流的角色。显然,这是幕后黑手有意为之,他们想用自己的“堂吉诃德”去糟蹋乃至打倒真正的堂吉诃德,弹压作者的名声,抵消作品的影响力。

塞万提斯很愤慨,他珍爱自己笔下的人物形象,于是抱病工作加紧出版续集。1615年,思想艺术更为成熟的续集正式问世。

疯疯癫癫的游侠骑士堂吉诃德,有丰富的内在情感,在他身上我们可以看到人性的复杂和微妙。堂吉诃德是执迷不悟的疯子,他可以大义凛然地催马提枪,去大战风车——在他眼中这是一个三头六臂的巨人,但他又是一个随时可以为理想去献身的勇士。在他做的一件件荒唐的事情中,我们可以看到堂吉诃德对人类美好未来的坚定信念,以及他身上所体现出来的美好品质。

德国大诗人海涅说,堂吉诃德和书中的另一人物形象桑丘合在一起才是《堂吉诃德》一书的主人公。的确,在堂吉诃德和桑丘身上,我们看到了理性和疯癫,现实和理想,崇高和荒唐,智慧和愚昧,勇敢和胆怯……这些人类最普遍、最复杂的情感都天衣无缝地交织在他们身上。

正因为堂吉珂德是一个具有人类普遍性格的人物典型,所以这个形象是常读常新的,他的思想艺术价值也是永恒的。

文艺复兴时期,除了堂吉珂德,西班牙文学史上还有一个经典的人物形象——“小癞子”。

16 世纪发现美洲新大陆后,西班牙大肆掠夺,经济曾经一度繁荣。16 和 17 世纪之间,西班牙文学才进入到自己的“黄金时代”,尤其在小说和戏剧方面取得了巨大的成就。16 世纪中叶,西班牙城市发达,催生出了描写城市平民生活的流浪汉小说。西班牙无名氏创作的《小癞子》是世界文学史上最早的一部流浪汉小说。

小癞子自小离家流浪孤苦伶仃,在受尽欺骗后不顾廉耻学会了欺诈,并最终因此发迹过上富足的生活。小癞子的遭遇让我们看到了僧侣教士阶层的贪婪自私、道德败坏,感受到贵族绅士的虚伪和无聊。而一个贫苦无知的儿童最后变成一个老练的骗子,反映出社会的黑暗和罪恶。

这一时期西班牙最大的戏剧家是被塞万提斯称为“大自然的奇迹”的维加,他的代表剧作是《羊泉村》。

“小”的力量

有些国家的经济文化实力要弱一些,但在文学发展上却时常有惊人的爆发力。

挪威在 19 世纪后半期出现的文学大繁荣,除了俄国之外,几乎没有任何一个国家能与之相媲美。剧作家易卜生创作了一系列的“社会问题剧”,探讨社会中的妇女地位、婚姻、道德、宗教、法律、家庭和市政等重大问题。代表作《人民公敌》《玩偶之家》《群鬼》等为作者赢得了世界性的荣誉。

继易卜生之后,北欧又出现了一位影响世界文坛的戏剧大师斯特林堡,他说:“我是瑞典最炽烈的火焰。”斯特林堡的作品极富开创性,

引导了整个欧洲戏剧文学的走向,其独特的人物对话有浓厚的象征主义、神秘主义色彩。

奥地利作家茨威格自20世纪20年代起以德语进行的文学创作,赢得了不让于英语、法语作品的广泛声誉。茨威格的代表作品如《一个陌生女人的来信》《一个女人一生中的二十四小时》等,描写独特命运下的人的遭遇,以罕见的温存和同情塑造了经典的女性形象,成为世界公认的最杰出的中短篇小说家之一。

奥地利诗人里尔克,是一位堪称伟大的现代诗人,有着卓尔不群的风格,纯熟精到的技艺,优雅深沉的情感。他的诗歌作品格调哀婉动人,意象凝练纯洁,读来令人着魔。有学者甚至说,里尔克本人就是一部关于现代诗歌创作奥秘的启示录。

里尔克的作品对包括中国新诗在内的现代诗歌创作都有积极的示范作用。1926年,冯至先生在不经意间读到了里尔克的诗歌作品。这次阅读使中国诗人第一次真正领略到里尔克的文学艺术价值:

那是一种意外的、奇异的获得。色彩的绚烂、音调的铿锵,从头到尾被一种幽郁而神秘的情调支配着。

爱尔兰出产的让人耳熟能详的诗人有叶芝,剧作家有萧伯纳,小说家有乔伊斯。乔伊斯在开始自己的文学创作生涯时说:“我的宗旨是要为我国的道德和精神史写下自己的一章。”其代表作《尤利西斯》是一部规模宏大的现代史诗,只不过远古神话变成了乏味庸常甚至有些肮脏的都市生活,古代英雄被平庸猥琐或者精神畸形的现代人取代。这部现代主义文学的经典之作,用发生在三个主人公身上的十八个小时的故事内容,揭示出现代西方人的本真面相。

东欧文坛同样繁星闪耀,大师云集。

一个布拉格就为世人留下了许多经典的作品。布拉格,一座千年的历史名城,神秘的浪漫之都,古典建筑散布在大街小巷之中,伏尔塔瓦河蜿蜒流过,这是一片孕育文学巨匠的地方。有人说,在世界范围内,从布拉格走出来的文坛名家的声望甚至盖过了这座城市。事实也

是如此,哈谢克的《好兵帅克历险记》,卡夫卡的《变形记》,米兰·昆德拉的《生命中不可承受之轻》,等等,都与这座城市有关。

在国家和民族蒙受危难之时,波兰作家显克微支的《火与剑》《洪流》《十字军骑士》等历史小说,讴歌不屈抗争的爱国精神的崇高和伟大。有“马扎多的抒情诗王”之称的匈牙利诗人裴多菲,目睹自己的同胞遭受侵略和奴役,大声疾呼:“难道我们要世代相传做奴隶吗?难道我们永远没有自由和平等吗?”在呼号奔走和硝烟战火中,裴多菲在二十六年的生涯中写下了八百多首抒情诗和八部长篇叙事诗,此外还有八十万字的小說、政论、戏剧和游记。这样高效率的创作不能不让人肃然起敬。

伊利亚特

荷马，生活于公元前850年左右，古希腊盲人歌手、游吟诗人。相传，记述公元前12至前11世纪特洛伊战争的史诗《伊利亚特》，以及记述海上冒险故事的史诗《奥德赛》都是他收集民间传说创作而成的。

《伊利亚特》讲述的是特洛伊战争的故事，特洛伊城邦国王的儿子帕里斯相貌俊美，他从希腊拐回了斯巴达王的妻子——美貌的海伦。随即，希腊各城邦组成联军，由阿伽门农统领，讨伐特洛伊。战争残酷无比，一直持续了十年未分胜负。希腊联军将领阿喀琉斯同首领阿伽门农发生矛盾，一气之下不再出战。特洛伊人趁机在统领赫克托耳的领导下连连获胜，希腊联军陷入绝境。就在这时，阿喀琉斯最好的朋友被赫克托耳杀死，他抑制不住悲愤，决定重上战场，找赫克托耳报仇……

一、阿喀琉斯与阿伽门农结怨

女神^①啊！你应该为珀琉斯之子阿喀琉斯^②

的愤怒歌唱，这愤怒使得许多健壮的战士

丢掉了性命，成为孤魂野鬼，请从人民的国王^③

与阿喀琉斯在争吵中分离开始歌唱，宙斯也希望如此。

①指缪斯，文艺女神。

②阿喀琉斯：海洋女神忒提斯与凡人珀琉斯之子，希腊联军中最强大的英雄。

③指阿伽门农，迈锡尼王，希腊联军统帅。

是哪位天神令二人争吵？是阿波罗^①，
是他给军中带来瘟疫，因为阿伽门农侮辱了
他的祭司，他的祭司带着厚礼来赎回爱女，
他的女儿成了阿伽门农攻陷忒拜城的战利品。
全体将士都同意，唯独阿伽门农心有不甘，
他斥退祭司，还告诉他，他的女儿将永远为自己服役。

祭司祈祷天神，让阿开奥斯人^②为此付出血和眼泪
的代价。诅咒得到了应验，天神向军队不断射箭，
射死的士兵不计其数，堆在一起，一层又一层。

到了第十天，阿喀琉斯召集将士大会，
他愤怒地声讨阿伽门农，是他召来了诅咒和死亡。
阿伽门农凶狠地回应，表示自己不愿意归还
祭司的女儿，准备让手下出一份礼物去赎罪。
阿喀琉斯大怒，说要想免除惩罚，必须将人归还。

阿伽门农与阿喀琉斯陷入争吵，
阿喀琉斯痛斥阿伽门农贪生怕死且贪得无厌，
阿伽门农则威胁要抢走布里塞伊斯，她是
阿开奥斯人赠给阿喀琉斯的礼物。阿喀琉斯愤怒无比，
准备拔剑杀死贪婪傲慢的阿伽门农。

这时雅典娜^③从天而降，熄灭了阿喀琉斯的怒火。
最终，阿伽门农归还了祭司的女儿，

①阿波罗：宙斯之子，太阳神。

②阿开奥斯人：古代希腊的一个部落，泛指希腊人。

③雅典娜：宙斯的女儿，智慧女神。